

Surah 58: Al-Mujadalah - سورة المجادلة

بسم الله الرحمن الرحيم

[58:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.*

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ

يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿١﴾

[58:1] **ALLAH** Ya ji matan da ta yi muhawara da kai game da mijinta, kuma ta koka ga **ALLAH**. **ALLAH** Ya ji kome game da muhawararku. **ALLAH** Mai ji ne, Mai gani.

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُمْ مِّن نِّسَائِهِمْ مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ

إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا وَإِن

اللَّهُ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢﴾

[58:2] Wadanda a cikinku suke yin zihari da matansu (da bayyana su da cewan haramu ne haduwa da su) a tamkar uwayensu, sun sani sarai cewa su ba uwayensu ba ne.* Uwayensu su ne matan da suka haife su. Lalle, suna fadan maganar qyama ne da yin qarya. **ALLAH** Mai yafewa ne, Mai gafara.

*58:2 Yin zihari ga mata da bayyana ta da cewa ita kamar mahaifiya ce ga mutum, da al'adan mutanen zamanin Arabiya ne. Wannan ita ce surah kadai inda kalman "Allah" ya auku a kowace ayah.

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِنْ قَبْلِ

أَنْ يَتَمَاسَّ أَذِلَّةٌ لَكُمْ تُوعِظُونَ بِهِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣﴾

[58:3] Wadanda ke yin zihari da matansu ta wannan hanyan, sa'an nan su koma yin sulhu daga baya, to, sai su ranka da 'yantacce bawa kafin su koma saduwa da juna. Wannan domin a fadakar da ku ne. **ALLAH** Mai qididdigewa ne ga kome da kuke aikatawa.

فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّ فَمَنْ لَمْ

يَسْتَطِعْ فإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ

وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

[58:4] Wanda ba zai iya samun bawa ya 'yantacce ba, sai ya yi azumin wata biyu a jere, kafin komawarsu saduwa da juna. Sa'an nan wanda ba zai sami ikon yin azumi ba, to, sai ya ciyar da miskinai sittin. Wannan domin ku yi imani da **ALLAH** da manzonSa. Kuma wadannan dokokin **ALLAH** ne. Kuma kafirai, suna da azaba mai radadi.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُبِتُوا كَمَا كُبِتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا

ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥﴾

[58:5] Lalle wadanda ke saba wa **ALLAH** da manzonSa, su wulakantatu ne abin kayarwa, kamar yadda aka kayar da wulakantatu da ke gabaninsu. Mun saukar da ayoyi bayyanannu, kuma kafirai suna da azaba mai wulakantarwa.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ
 وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

[58:6] A kwai ranar da **ALLAH** zai tayar da su dukansu, sa'an nan Ya sanar da su game da abin da suka aikata. **ALLAH** Ya lissafa kome, alhali kuwa sun manta da shi. **ALLAH** Yana shaidan kome.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ
 نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدْنَىٰ
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ
 الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Allah Yan Tare Da Ku Yanzu Haka

[58:7] Shin, ba ka san cewa **ALLAH** Ya san kome da ke cikin sammai da abin da ke cikin qasa ba? Babu mutane uku da za su yi wata ganawa asirice ba tare da Shi ne na hudu dinsu ba, ko mutum biyar ba tare da Shi ne na shida dinsu ba, ko kuma abin da ya kasa wannan ko abin da ya fi yawa, ba tare da Shi Yana tare da su duk inda suka kasance ba. Sa'an nan a ranar Alqiyamah Ya ba su labari game da abin da suka aikata. **ALLAH** Masani ne ga dukan kome.

أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ نَهَوْا عَنِ النَّجْوَىٰ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نَهَوْا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ
 بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ
 بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ
 يَصَلَوْنَهَا فَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿٨﴾

Kada Ku Yi Ganawar Kulle-Kulle

[58:8] Shin, ba ka lura da wadanda aka hana su daga ganawar kulle kulle ba, sa'an nan suka dage kulle kullensu? Suna ganawar kulle kulle ne domin su aikata zunubi, da qetare iyaka, da saba wa manzo. Kuma idan suka zo maka sai su gaishe ka da gaisuwa na dabam da wanda **ALLAH** Ya yi umurni. Kuma sai su fada a cikin zukatansu, "**ALLAH** ba zai yi mana azaba saboda abin da muke furtawa ba." Jahannama ita ce mai isarsu, wurin da za su qone; wannan shi ne makoma na zullumi.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَتَنَجَّوْا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
 وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَجَّوْا بِالْبِرِّ وَالنَّقْوَىٰ وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
 تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾

[58:9] Ya ku wadanda kuka yi imani, idan za ku yi ganawa na bobye, to, kada ku gana domin ku aikata zunubi, da qetare iyaka, da saba wa manz. Sai dai ku yi ganawa domin ku aikata alheri da taqawa. Ku bi **ALLAH** da taqawa, wanda agabanSa ne za tara ku.

إِنَّمَا النَّجْوَى مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُبَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ

شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

[58:10] Ganawar kulle kulle dabara ne na Shaidan, domin ya nemi hanyan da zai cutar da wadanda suka yi imani. Amma dai ba zai iya cutar da su da kome ba sai da iznin **ALLAH**. Ga **ALLAH** ne muminai suke dogara.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَأَفْسَحُوا

يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ أَنْشُرُوا فَأَنْشُرُوا يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا

مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١﴾

[58:11] Ya ku wadanda kuka yi imani, idan an ce maku, "Ku yalwata a cikin majalisai," to, ku yalwata wa wadansu su zauna. To, sai **ALLAH** Ya yalwata maku, kuma. Idan an ce maku, "Ku tashi" to, ku tashi. **ALLAH** Yana daukaka wadanda suka yi imani daga cikinku, da wadanda aka bai wa ilimi wasu darajoji masu yawa. **ALLAH** Mai qididdigewa ne ga dukan kome.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَىٰكُمْ صَدَقَةٌ

ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرٌ فَإِن لَّمْ تَجِدُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

[58:12] Ya ku wadanda kuka yi imani, idan za ku yi ganawa da manzo, to, ku gabatar da sadaqa (*matalauta*) kafin ganawarku. Wannan ne mafi alheri a gare ku, kuma mafi tsarki. Sai idan ba za ku iya samun abin sadaqar ba, to, **ALLAH**, Mai gafara ne, Mai jin qai.

ءَأَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيَّ نَجْوَاتِكُمْ صَدَقْتِ فَأِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ
عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ
خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

[58:13] Idan kuka gaza ku sadaqa a gabanin ganawarku, amma sai kuka tuba daga baya, **ALLAH** Yana karban tubarku. Ku tsayar da Sallah, kuma ku bayar da Zakkah, kuma ku yi da'a ga **ALLAH** da manzonSa. **ALLAH** ne Mai kididdigewa ga abin da kuke aikatawa.

﴿الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَّا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ﴾
وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

Ku Yi Zabi Ga Abokani

[58:14] Shin, kun ga wadanda suka jibinci mutanen da **ALLAH** Ya yi hushi a kansu? Su ba su cikinku, kuma ba su a cikinsu. Kuma suna rantsuwa a kan qarya, alhali kuwa suna sane!

﴿أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

[58:15] **ALLAH** Ya shirya masu azaba mai tsanani. Lalle abin da suka kasance suna aikatawa shi ne zullumi.

﴿اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَن سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ﴾

[58:16] Suna amfani da rantsuwowinsu garkuwa, ta hanyar kangewa daga jihadin daukaka tafarkin **ALLAH**. To, suna da azaba mai wulakantawa.

لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

[58:17] Dukiyoyinsu ko 'ya'yansu ba zai wadatar masu da kome ba daga **ALLAH**. Wadannan 'yan wuta ne, wurin da za su dauwama a ciki.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ، كَمَا يَحْلِفُونَ لَكُمْ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ
أَلَّا إِنَّهُم هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

[58:18] Akwai ranar da **ALLAH** zai tayar da su duka. Sa'annan za su yi MaSa rantsuwa, kamar yadda suke yi maku rantsuwa a yanzu, suna zaton ko suna da gaskiya! To, lalle su ne maqaryata na ainihi.

أَسْتَحْوِذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَّا
إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

[58:19] Shaidan ya rinjayesu, kuma ya sa suka manta ambaton **ALLAH**. Wadannan su ne qungiyar Shaidan. To, lalle qungiyar Shaidan, su ne masu hasara.

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

[58:20] Lalle, wadanda suka saba wa **ALLAH** da manzonSa su ne mafi qasaqanci.

كَتَبَ اللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢١﴾

[58:21] **ALLAH** Ya rubuta cewa, "Lalle ne, zan rinjaya, Ni da ManzanniNa." **ALLAH** Mai qarfi ne, Mabuwayi.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ
اللَّهَ وَرَسُولَهُ، وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ
أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولِيَّكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُمْ
بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيَدْخُلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ
اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

Ku Ceci Kawunanku

[58:22] Ba za ka sami mutane masu yin imani da **ALLAH** da RanarLahira suna soyayya da wadanda suke hamayya da **ALLAH** da manzonSa ba, ko da sun kasance iyayensu ne, ko 'ya'yansu ko 'yan'uwansu, ko kabilunsu. Saboda wa'annan Ya rubuta imani a cikin zukatansu, kuma Ya qarfafa su da ruhi daga gare Shi, kuma zai shigar da su a gidajen Aljannah, wanda akwai qoramu na gudana qarqashinsu, wurin da za su dauwama a cikinsu. **ALLAH** Ya yarda da su, kuma sun yarda da Shi. Wadannan qungiyar **ALLAH** ne. Lalle qungiyar **ALLAH** su ne masu babban rabo.